

POOL ALARM SP - 002



INSTALLATION AND USER MANUAL



Please read the instructions for use

EN

DE

FR

ES

RU

CZ

PL

SE

IT

Installation and user manual	4
---------------------------------------	---

Instalalltions- und benutzerhandbuch	15
---	----

Manuel d'instalation et de l'utilisateur	27
---	----

Thank you for choosing our product and for placing your trust in our company. Please read the following directions carefully so you can get many hours of enjoyment from our product. Before any use read and strictly follow the user manual to avoid personal injury or damage to the product.

1. General information

The pool alarm was designed with the use of a progressive intelligent software and technically advanced sensors – the result is a very effective and at the same time problem-free pool safety solution. The alarm can detect when a small child falls into the pool, but is designed in a way that eliminates false alarms caused by wind, rain, filters, floating objects or automated cleaning equipment. The pool alarm has undergone tests that meet the world's strictest standards and is now ready for your pool.

The SP – 002 pool alarm can be installed easily in most pools, except pools vanishing edge or endless pools. Please read the entire manual before starting alarm installation. After reading the manual follow the individual steps, this will ensure a quick and easy installation process. The purpose of the alarm is to detect an unattended child falling into the pool. It is not life-saving equipment and is not intended to replace the supervision of a responsible adult attending to the children at the pool. It is advisable to further secure the pool with protective fencing, gate, entry alarm, pool cover, etc.

2. Installation

Start your installation by carefully opening the box and checking that it contains all parts of the equipment.

LIST OF PARTS

- A** The main unit
- B** Alarm installation plate
- C** A remote siren
- D** An electric outlet adaptor for the remote **siren**
- E** Installation screws for the main alarm unit
- F** Installation anchors
- G** Magnetic key

REQUIRED TOOLS

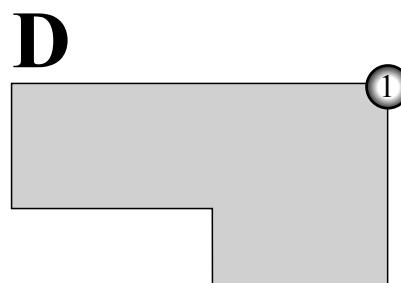
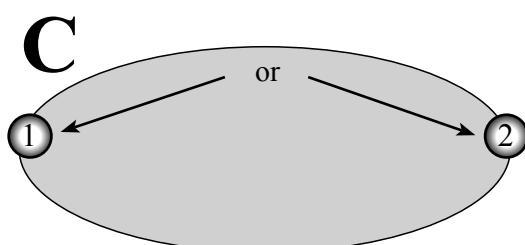
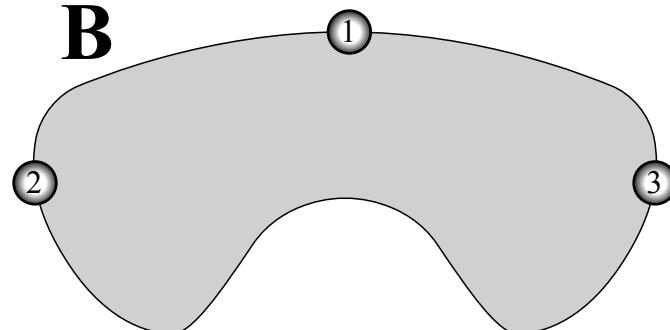
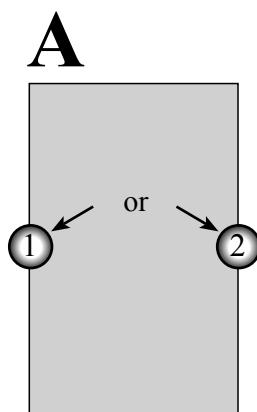
- A pencil
- A Philips head screwdriver
- An electric drill
- An adjustable wrench
- Duct tape



CHOOSING A LOCATION

The location of the alarm is very important for its optimum performance. Please refer to the drawing of the favourite types of pools with the ideal location for the installation of the alarm, included below. Consider which type of pool depicted is most similar to yours and start the installation.

- **Type A** works well for a pool up to 12 x 6 m in size, installed in location 1. For larger pools another alarm should be added in location 2.
- **For type B** the alarm should be installed in location 1, for pool sizes 8 m and smaller. For pools larger than 8 m it may be necessary to install an additional alarm. In this case install the alarm in locations 2 and 3.
- **For type C** pools 8 m and smaller install the alarm in location 1. For pools larger than 8 m another alarm should be added in location 2.
- **For type D** pools 5m and smaller install the alarm in location 1.



- 1.** Test the alarm (A) in the chosen location according to pool drawings included above. The opening of the sensor tube should be submersed as in the picture and the surface for the installation plate should be even and smooth. The alarm installation plate (B) should easily fit into the bottom part of the main alarm unit, so that the sensor tube is pointed directly into the pool at a 90° angle (see Figure 1).

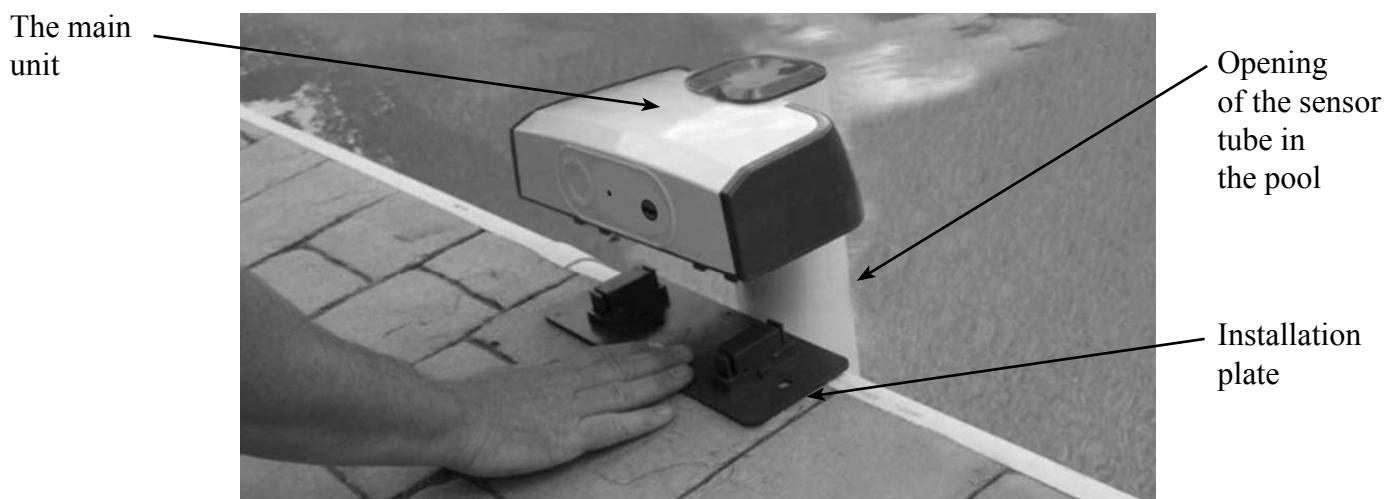


Figure 1

- 2.** After choosing the location for the alarm installation plate (B) mark with a pencil two points for drilling holes into the surface to which the alarm will be fastened. There are four holes in the installation plate, choose one hole on the left side and one on the right (see Figure 2).



Figure 2

3. After marking the location, drill the holes using masonry drill bits. !!! **CAUTION!!! Use the utmost caution when using electrical tools near the swimming pool. Make sure that there are no people in the pool at any point during the installation. After completing each phase of the installation remove all tools from the proximity of the pool.** The depth of the drilled holes should be 4.5 cm (see Figure 3). The easiest way to determine the depth of the hole is to measure 4.5 cm from the end of the drill bit. Mark the drill bit with a tape. Stop drilling when the tape is level with the installation surface. Now the depth of the hole should be 4.5 cm. Remove all dust and debris from the holes. Remove the nuts and washers from the installation anchors (F) and insert the anchors into the drilled holes.



Figure 3

4. Place the installation plate on both the anchors. First place a flat and then a security washers on the threaded part of the anchor. Finally fasten the plate with two nuts using an adjustable wrench – tighten the nuts well (see Figure 4).



Figure 4

5. Turn the main alarm unit so that the opening of the sensor tube is pointing up. Remove ALL 11 screws fastening the water tight cover. Carefully open the cover, lifting it on the side opposite the sensor tube (see Figure 5). Make sure you do not lose any screws. When batteries are installed, a very loud alarm will sound! Be ready for it and do not drop the equipment. Insert two NEW 9V long-life alkaline batteries (not included) into the battery brackets (see Figure 6). Attach the connectors to the batteries. To make the installation easier, place the magnetic key on the round white protruding surface on the front part of the alarm, marked KEY. Press the RED button at the same time. A single long tone signal denoting that the alarm is in the swimming mode will sound. A control light located between the key location and the button will flash red. The alarm is now on but the sound is turned off and can be handled for three minutes without the siren sounding.



Figure 5

6. Put all wires into the main alarm unit and replace the water tight cover. FIRST insert the semi-circular part at the back of the cover, under the groove in the sensor tube (see Figure 5). Make sure that the cover is placed and fitted evenly and then fasten ALL 11 SCREWS.

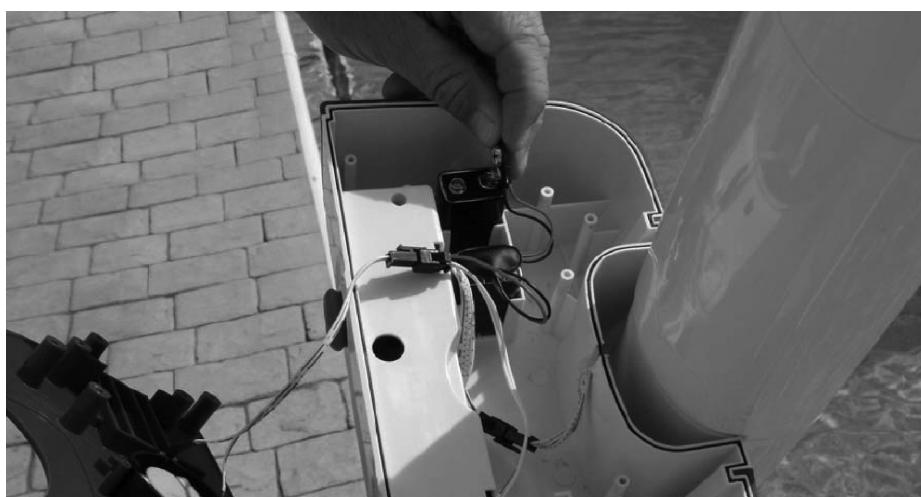


Figure 6

7. The alarm is now ready to be attached to the installation plate. Simply insert the main alarm unit into the installation plate. Using a Phillips head screwdriver fasten the installation screws (E) into the installation plate to secure the main alarm unit (see Figure 7).



Figure 7

8. To ensure proper operation of the alarm, the water level in the pool has to be set and kept constant. The sensor tube should reach 8 – 5 cm into the water. If the water level rises much higher or lower, the alarm will become much less effective. Always keep the correct water level. Never block or close the air opening on the back side of the sensor opening (see Figure 8).

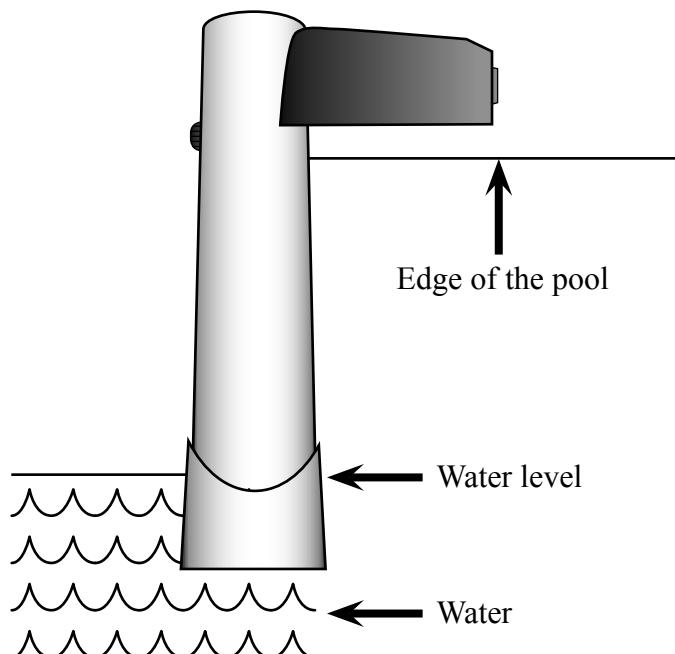


Figure 8

9. Install the remote siren, in a maximum distance of 30 m from the base unit, into your house in a location where it will be audible all around the house, if the alarm goes off. Turn the remote siren and remove the screw with a Phillips head. Install a single 9V long-life alkaline battery. Replace the cover. Connect the remote siren (C) to the outlet adaptor (D). Then place the siren on a horizontal surface or fasten it to the wall near an electric outlet. Connect the adapter to the outlet (see Figure 9) The siren will sound two short signals confirming its operation and a red control light will turn on. In the event of a power outage (power outage or accidental disconnecting) the siren will use the auxiliary battery; one alkaline battery can power the siren for approximately one hundred hours. In this case the siren will still continue to receive the signal from the main unit of the alarm and the siren will sound if the alarm goes off. However, we recommend having the siren connected to the power outlet during day-to-day use. If the battery in the main unit of the alarm is low, the siren will sound a warning every 8 seconds to signal that the battery needs to be changed. If the battery in the siren is almost out of power, it will sound an uninterrupted signal, but with low intensity.

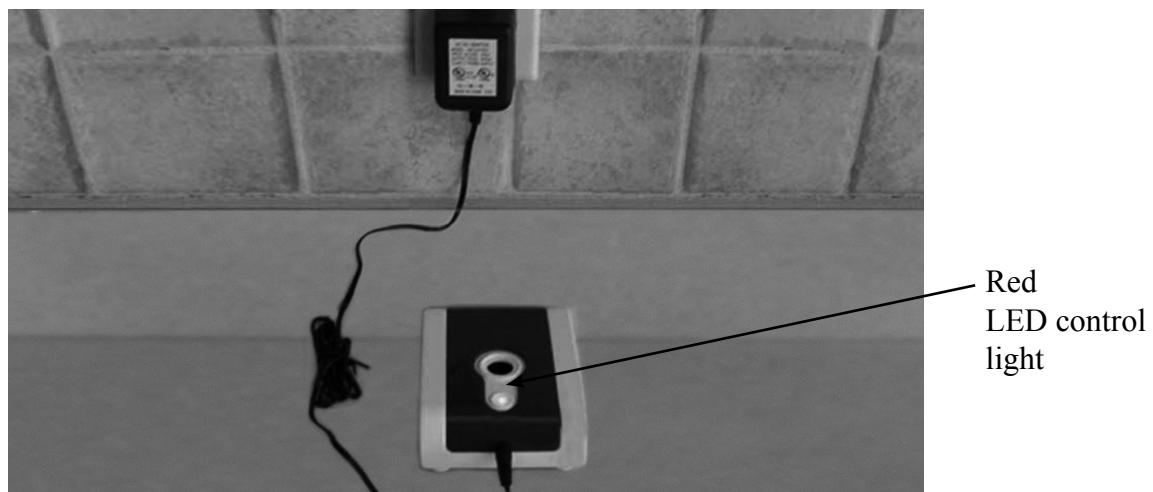


Figure 9

10. Turn the filtration system return jets towards the bottom of the pool. It does not affect the circulation of the water in the pool, on the contrary it helps reduce the consumption of the chemical additives. This is necessary to ensure maximum level of security during the functioning of the alarm. (See Figure 10) The installation is now complete. The alarm MUST be tested.

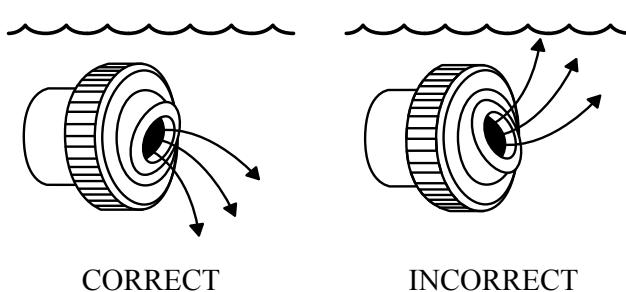


Figure 10

TESTING THE ALARM

To test the alarm, you can make a simple device simulating the size and weight of a small child. See Figure 11 and Figure 12.

Material needed:

- 4 plastic water bottles – 1.5 litre size
- Duct tape
- 2 m of strong rope

Fill the four bottles with water.

Use the duct tape to fasten the bottles firmly together.

Attach the rope tightly to one of the bottles.

Drop the bottles into the pool from a height of 10 cm. The alarm should sound. Use the rope to pull the bottles from the pool. To ensure maximum protection conduct this test once a week.

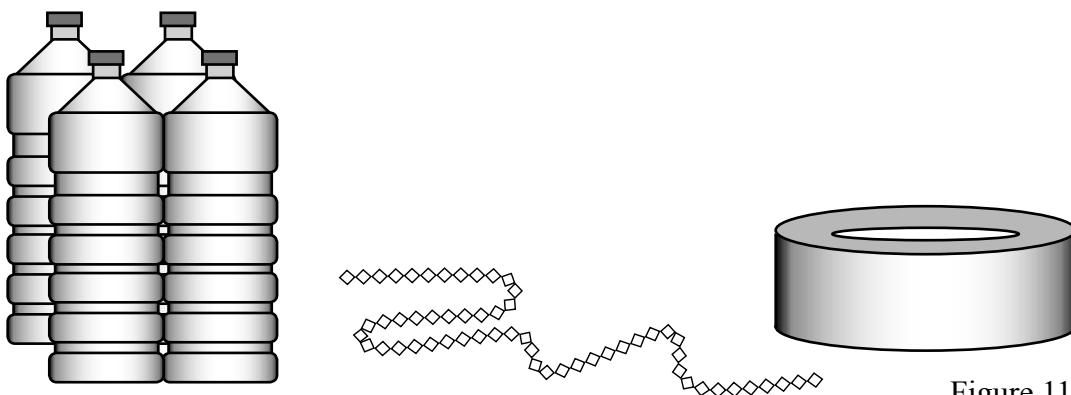


Figure 11

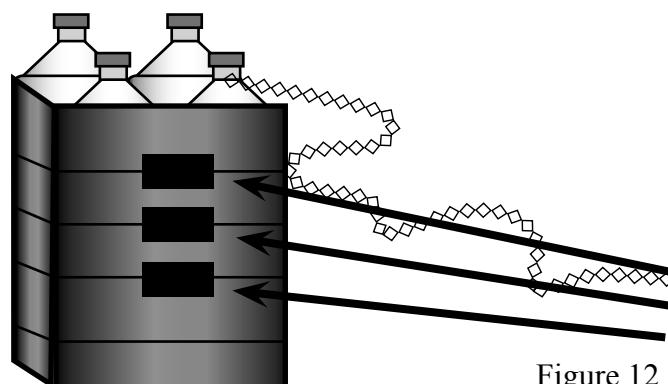


Figure 12

USING ALARM

This pool alarm is intended for uninterrupted surveillance of the pool. When you want to swim in the pool you have to insert the key into the alarm. To switch the alarm to the swimming mode, an adult person must place the magnetic key in the area on the main unit of the alarm marked KEY and press the red button at the same time. The alarm will confirm that it has been switched to the swimming mode with a long beep. The entire time the alarm is in the swimming mode the control light will flash red. In this mode you can use the pool without setting the alarm off. When all the swimmers have left the pool and the water has calmed down, the alarm will automatically switch to the protection mode after three minutes have passed from the time the water has calmed down. A long siren signal will confirm that the alarm is in the active protection mode again and the green control light on the main unit will flash. Should you want to switch the alarm to the protection mode right away, wait for the water to calm down and then press the red button on the panel of the main unit. The alarm will be activated immediately.

When you hear the alarm siren FIRST immediately check if a dangerous situation has not arisen at the pool. After you resolve the situation, turn off the alarm using the RED button and the device will return to the protection mode.

LOW BATTERY SIGNAL

The alarm is equipped with low battery signalisation. When the batteries need changing, the alarm beeps every eight seconds. Changing the batteries is described in point 5 and 6.

WINTERING THE ALARM

When you are covering and closing the pool for the winter, take the main alarm unit from the pool and remove the batteries. During the winter, store the alarm unit in an interior space. The alarm should be taken out of the pool as soon as the air temperature starts dropping under 0 °C. When storing the alarm for the winter remove the batteries from the main unit and from the remote siren. The device could get damaged by frozen water. The warranty does not cover damage caused by freezing.

SAFETY GUIDELINES

1. It is vital that you react quickly when the alarm sounds, because drowning can occur within three minutes.
2. Never leave children unattended in the proximity of the pool.
3. After installation, the alarm must be tested once a week to make sure that it is in proper operating condition.
4. The safety of the pool is always increased by safety barriers. Around the pool there always should be a safety fence with a gate equipped with a door alarm, to make sure that the attending person is informed in time about an entry to the pool area.
5. The alarm must be installed in a location where the sound signal will be clearly audible.
6. Always keep the proper water level in the pool, because both low and high water level can set off false alarm or cause the alarm not to register a fall into the pool.
7. Always be ready to deal with an emergency situation should it occur. Have an action plan ready; keep a working phone near the pool. To best avoid emergencies, please adhere to the following basic safety rules:
 - Always keep the water in the pool clean and transparent. In a pool with green water (as a result of improper maintenance), a child or an adult who falls into the water and is on the bottom of the pool, may not be always visible. This can make the rescue take longer and precious seconds can be lost. A situation like this can be very dangerous.
 - Children must always be supervised when in the proximity of the pool.
 - When there are more adults or children in the pool the supervision must be more thorough.
 - Teach your children to swim as soon as possible.
 - Do not allow children who do not know how to swim to enter the pool without a life jacket.
 - Always keep the water in the pool clean and transparent so you can see all the objects on the bottom of the pool.
 - Learn rescue and resuscitation techniques, especially for small children.
 - Never leave floating toys or other object in an unsupervised pool. They can attract children into the pool.
 - Do not allow children to run around the pool.
 - Keep the pool chemicals out of the reach of children.
 - When the water temperature drops below 0 °C, the alarm must be taken out of the water so it does not get damaged.

Warranty conditions

The warranty conditions are subject to the business and warranty conditions of your supplier.

Safe disposal of the product after the end of its useful life

After the end of the useful life of the product please make sure that it is disposed of in an environmentally friendly manner by an authorised company.

Warranty claims and service

Warranty claims are governed by applicable consumer protection regulations. If you discover an irremediable defect in the product please contact your supplier in writing.

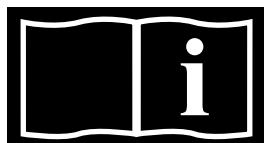
Date.....

Supplier

SCHWIMMBECKEN-ALARMANLAGE SP - 002



INSTALLATIONS- UND BENUTZERHANDBUCH



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung

Wir danken Ihnen, dass Sie unser Produkt gewählt haben und unserem Unternehmen vertrauen. Damit Ihnen die Benutzung dieses Produkts Freude bringt, lesen Sie bitte sorgfältig diese Hinweise und gehen Sie vor der Verwendung der Anlage genau nach diesem Benutzerhandbuch vor; damit es nicht zu einer Beschädigung der Anlage oder zu unnötigen Verletzungen kommt.

1. Allgemeine Informationen

Die Schwimmbecken-Alarmanlage wurde mit Hilfe von progressiver und intelligenter Software in Kombination mit technisch ausgereiften Sensoren entwickelt – das Ergebnis ist eine wirksame und zugleich problemlose Lösung der Poolsicherung. Die Anlage spricht auf das Fallen eines kleinen Kindes in das Schwimmbecken an, wobei sie so konstruiert ist, dass es nicht zu belästigenden falschen Alarmen durch Wind, Regen, Filter, schwimmende Gegenstände oder automatische Beckenreiniger kommt. Die Schwimmbecken-Alarmanlage hat Prüfungen nach den strengsten Weltnormen bestanden und ist jetzt für Ihren Swimmingpool bereit.

Die Schwimmbecken-Alarmanlage SP – 002 lässt sich bei den meisten Schwimmbecken einfach installieren, mit Ausnahme jener mit einem sanft übergehenden Beckenrand oder bei unendlichen Becken. Lesen Sie bitte die gesamte Anleitung noch vor Beginn der Installation der Alarmanlage. Gehen Sie dann nach den einzelnen Schritten vor, was Ihnen einen schnellen und einfachen Installationsablauf gewährleistet. Aufgabe der Alarmanlage ist es, ein Hineinfallen in das Schwimmbecken ohne Aufsicht anzudeuten. Es handelt sich um eine lebensrettende Anlage, die jedoch nicht die Aufsicht verantwortlicher Erwachsener über Kinder am Schwimmbecken ersetzen sollte. Wir empfehlen, den Swimmingpool mit Schutzeinrichtungen wie Eingangspforte, Eingangsalarm, Beckenüberdachung usw. zu schützen.

2. Installation

Beginnen Sie mit der Installation, indem Sie vorsichtig den Karton auspacken und überprüfen, ob er alle Bestandteile der Anlage enthält.

LISTE DER ANLAGENTEILE

- A** Hauptkörper
- B** Installationsplatte
- C** Fernsirene
- D** Netzadapter für Fernsirene
- E** Befestigungsschrauben
- F** Befestigungsanker
- G** Magnetschlüssel

ERFORDERLICHES WERKZEUG

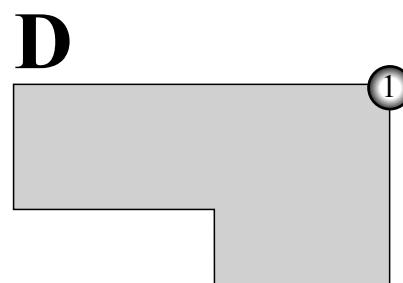
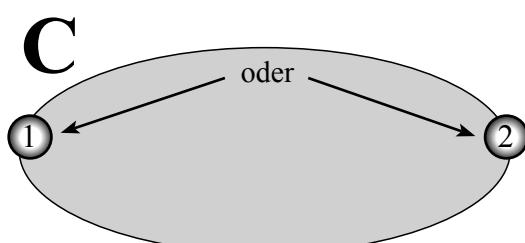
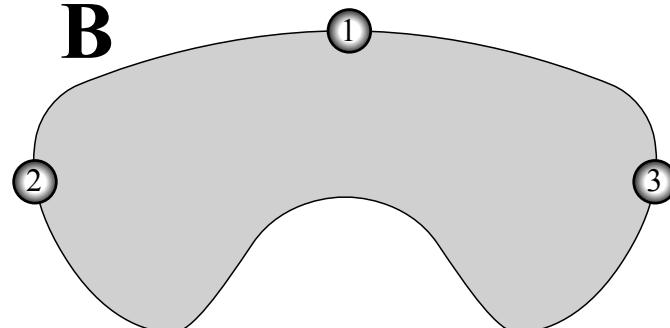
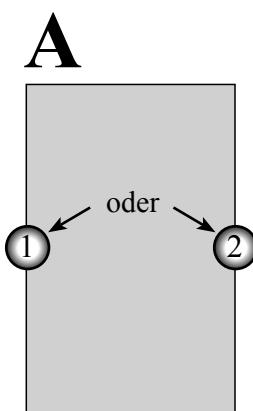
- Bleistift
- Kreuzschraubenzieher
- Elektrische Bohrmaschine
- Rohrzange
- Deckband



WAHL DER ANORDNUNG

Die Anordnung der Alarmanlage ist wichtig, damit sie ihre optimale Leistung erbringen kann. Weiter unten zeigt eine Zeichnung die beliebtesten Beckentypen mit den idealen Installationsstellen für die Alarmanlage. Überlegen Sie, welcher Typ am stärksten Ihrem Swimmingpool ähnelt und gehen Sie dann zur Installation über.

- **Bei Typ A** arbeitet die an der Stelle 1 angebrachte Alarmanlage wirksam bei Becken bis zur Größe 12 x 6 Meter. Bei größeren Becken sollte an der Stelle 2 eine zweite Alarmanlage hinzugefügt werden.
- **Bei Typ B** ist die Alarmanlage an der Stelle 1 zu installieren, wenn das Becken eine Größe bis zu 8 Metern hat. Bei größeren Becken als 8 m ist eine zweite Alarmanlage anzubringen. Bringen Sie in diesem Fall die Alarmanlagen an den Stellen 2 und 3 an.
- **Bei Typ C** ist bei Becken bis zur Größe von 8 m an der Stelle 1 zu installieren. Bei größeren Becken als 8 m ist eine zweite Alarmanlage an der Stelle 2 hinzuzufügen.
- **Bei Typ D** ist bei Becken bis zur Größe von 5 m an der Stelle 1 zu installieren.



1. Stellen Sie die Alarmanlage (A) probeweise an der nach den vorgenannten Beckentypen gewählten Stelle auf. Das Endstück des Sensorrohrs sollte sich wie auf der Abbildung im Wasser befinden und die Fläche zum Anbringen der Installationsplatte muss gerade und glatt sein. Die Installationsplatte der Alarmanlage (B) sollte leicht in die Unterseite des Hauptkörpers einrasten, so dass das Sensorrohr im Winkel von 90° direkt ins Becken weist (siehe Abb. 1)

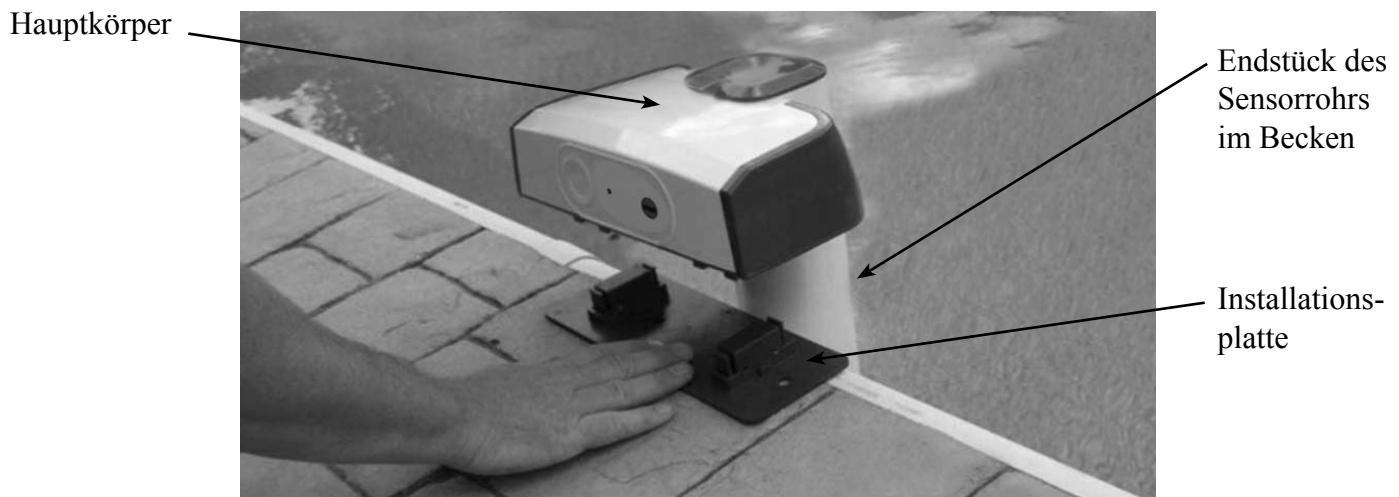


Abb. 1

2. P Nach Auswahl der Befestigungsstelle für die Installationsplatte (B) markieren Sie mit einem Bleistift die beiden Punkte für die Bohrlöcher, mit deren Hilfe die Alarmanlage befestigt wird. In der Installationsplatte befinden sich 4 Bohrungen, wählen Sie eine Bohrung auf der linken Seite und eine Bohrung auf der rechten Seite aus (siehe Abb. 2).



Abb. 2

3. Führen Sie nach dem Anreißen der Bohrlöcher mit einem Steinbohrer zwei Bohrungen aus. **ACHTUNG!! Seien Sie bei der Benutzung von Bohrmaschinen am Schwimmbecken sehr vorsichtig. Achten Sie darauf, dass sich in keiner Phase der Installation im Schwimmbecken Personen befinden. Entfernen Sie nach Beendigung der entsprechenden Phase unverzüglich alle elektrischen Werkzeuge aus der Umgebung des Schwimmbeckens.** Die Bohrlöcher sind mit einer Tiefe von 4,5 cm zu bohren (Abb. 3). Die Tiefe stellen Sie am einfachsten fest, indem Sie 4,5 cm von der Bohrerspitze abmessen. Dann markieren Sie die gemessene Stelle mit Klebeband. Beenden Sie das Bohren, sobald sich das Klebeband auf Höhe der Befestigungsfläche befindet. Jetzt müsste das Bohrloch 4,5 cm tief sein. Entfernen Sie aus den Bohrlöchern sämtlichen Staub und Schmutz. Entfernen Sie von den Befestigungsankern (F) die Muttern und Unterlegscheiben und schieben Sie die Befestigungsanker in die Bohrlöcher.

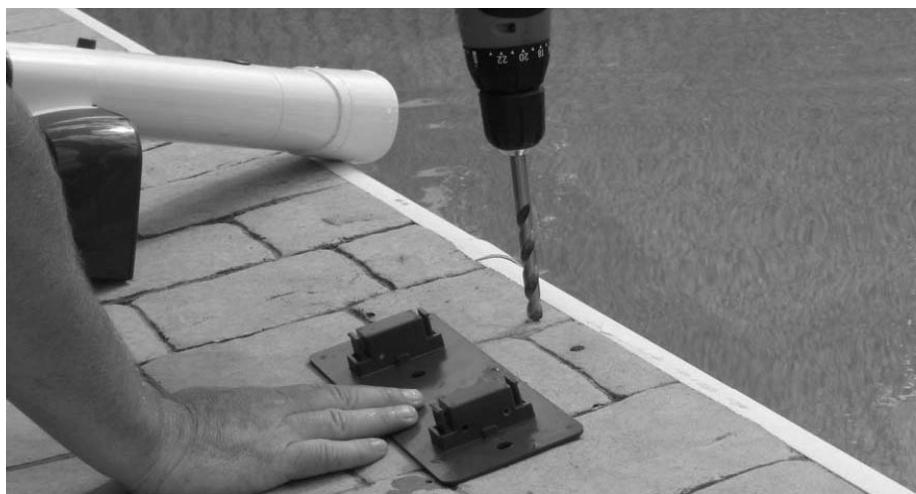


Abb. 3

4. Legen Sie die Installationsplatte auf beide Anker. Legen Sie auf die Anker je eine flache Unterlegscheibe und dann die Sicherungsringe. Schrauben Sie schließlich die beiden Muttern auf die Befestigungsanker und ziehen Sie diese mit einem Schraubenschlüssel oder einer Rohrzange vollständig fest (siehe Abb. 4).

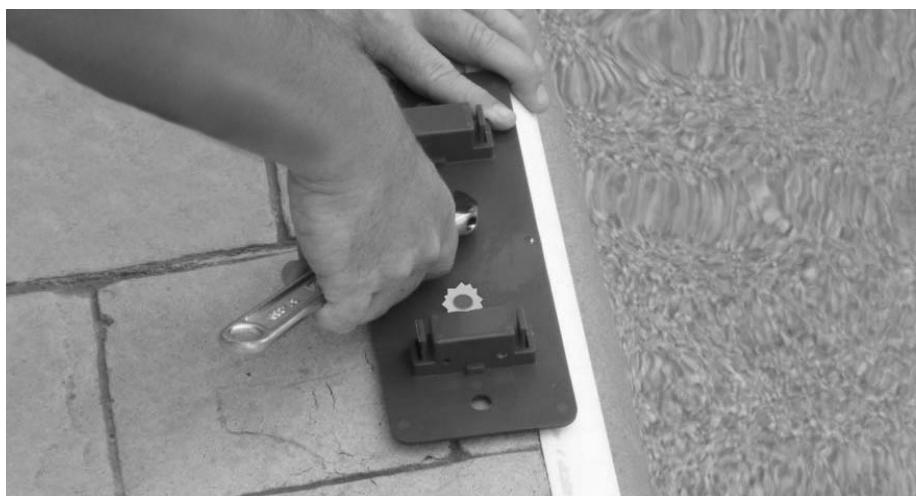


Abb. 4

5. Drehen Sie den Hauptkörper der Alarmanlage so, dass das Endstück des Sensorrohrs nach oben weist. Lösen Sie ALLE 11 Schrauben, die den wasserdichten Deckel halten. Klappen Sie den Deckel vorsichtig ab, indem Sie ihn an der dem Sensorrohr gegenüber liegenden Seite anheben (siehe Abb. 5). Achten Sie darauf, dass Sie keine Schrauben verlieren. Sobald die Batterien eingelegt sind, ertönt ein sehr lauter Alarm! Seien Sie darauf vorbereitet und lassen Sie die Alarmanlage nicht fallen! Schieben Sie nun zwei NEUE 9V Alkalibatterien mit langer Lebensdauer (kein Lieferbestandteil) in den Batteriehalter (siehe Abb. 6). Schließen Sie dann die Batterien an die Batteriestecker an. Um die Installation zu vereinfachen, legen Sie den Magnetschlüssel auf die weiße runde gewölbte Fläche an der Vorderseite der Alarmanlage mit der Kennzeichnung KEY (Schlüssel). Drücken Sie gleichzeitig die ROTE Taste. Es erklingt ein langer Ton, der anzeigt, dass die Alarmanlage sich in der Betriebsart Schwimmen befindet. Die Kontrollleuchte zwischen Schlüsselbereich und Taste blinkt jetzt rot. Die Alarmanlage ist angeschaltet, aber der Ton ist ausgeschaltet und man kann mit der Alarmanlage drei Minuten manipulieren, bevor die Sirene ertönt.



Abb. 5

6. Schieben Sie alle Drähte in den Hauptkörper der Alarmanlage und setzen Sie den wasser-dichten Deckel wieder auf. ZUERST schieben Sie den halbrunden Teil an der Deckelrückseite unter den Schlitz am Sensorrohr (siehe Abb. 5). Überprüfen Sie, ob der Deckel vollständig eingerastet ist und schrauben Sie dann ALLE 11 SCHRAUBEN fest.



Abb. 6

7. Die Alarmanlage ist nun zum Befestigen an der Installationsplatte bereit. Schieben Sie einfach den Hauptkörper auf die Installationsplatte. Schrauben Sie die Befestigungsschrauben (E) mit einem Kreuzschraubenzieher an der Installationsplatte fest, um den Hauptkörper der Alarmanlage zu befestigen (siehe Abb. 7).



Abb. 7

8. Damit die Alarmanlage richtig arbeitet, muss sie entsprechend dem Wasserspiegel im Schwimmbecken eingestellt werden. Das Sensorrohr sollte 8 bis 5 cm ins Wasser ragen. Sollte der Wasserspiegel zu sehr über oder unter diesen Stand kommen, würde sich die Wirksamkeit der Alarmanlage stark verringern. Halten Sie stets den richtigen Wasserspiegel aufrecht. Blockieren oder verstopfen Sie nie die Luftöffnung an der Rückseite des Sensorrohrs (siehe Abb. 8).

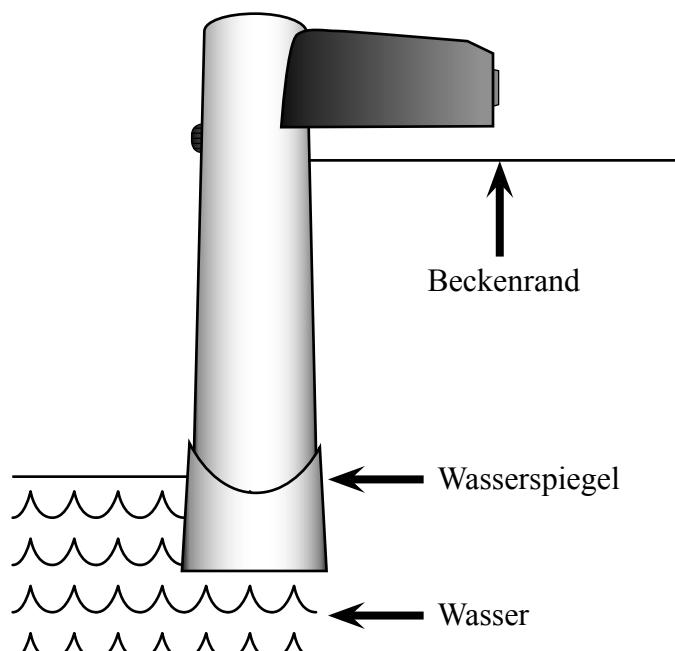
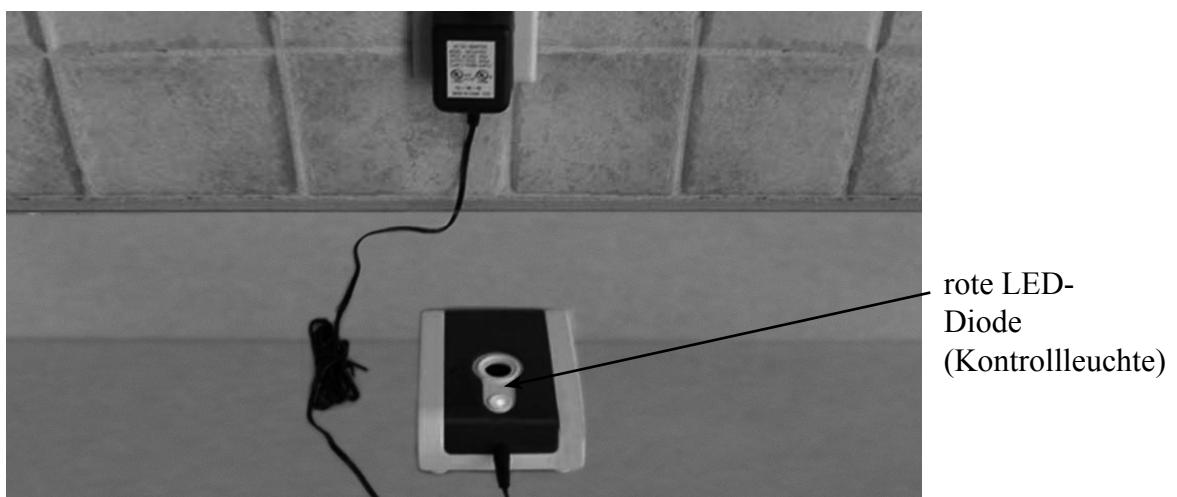


Abb. 8

9. Installieren Sie nun die Fernsirene in Ihrem Haus höchstens in einer Entfernung von 30 m vom Hauptkörper so, dass Sie sie überall hören, wenn der Alarm ausgelöst werden sollte. Drehen Sie die Fernsirene um und schrauben Sie die Kreuzschlitzschraube ab. Legen Sie eine 9V Alkalibatterie mit langer Lebensdauer ein und setzen Sie den Deckel wieder auf. Schließen Sie dann den Netzadapter (D) an die Fernsirene (C) an. Legen Sie nun die Fernsirene auf eine ebene Fläche oder schrauben Sie sie an einer Wand in der Nähe einer elektrischen Steckdose fest. Schieben Sie den Netzadapter in die Netzsteckdose (siehe Abb. 9). Die Fernsirene gibt nun zwei kurze Tonsignale, die ihre richtige Funktion bestätigen, und es leuchtet die rote Kontrollleuchte auf. Bei einem Ausfall der Netzspannung (Unterbrechung oder zufälliges Abschalten der Stromversorgung) benutzt die Fernsirene ihre Reservebatterie, eine Alkali-batterie hält annähernd einhundert Stunden aus. In diesem Fall empfängt die Fernsirene auch weiterhin Signale vom Hauptkörper der Alarmanlage und ertönt bei einem Alarm. Wir empfehlen, die Fernsirene bei täglichem Gebrauch am Netz angeschlossen zu halten. Falls die Batterien im Hauptkörper der Alarmanlage fast leer sind, ertönt alle acht Sekunden ein Warnton der Sirene und die Batterien im Hauptkörper müssen ausgetauscht werden. Wenn die Batterie in der Fernsirene fast leer ist, ertönt ein Dauerwarnton, jedoch von geringerer Lautstärke.



10. Drehen Sie jetzt die Schwenkdüsen der Filteranlage des Schwimmbeckens in Richtung Beckenboden. Dies hat keinen Einfluss auf die Umlözung des Wassers im Schwimmbecken, es hilft Ihnen im Gegenteil, den Verbrauch an chemischen Mitteln zu senken. Diese Maßnahme ist notwendig zur Aufrechterhaltung eines maximalen Sicherheitsniveaus bei der Benutzung dieser Alarmanlage (siehe Abb. 10). Die Installation ist damit beendet. Die Alarmanlage MUSS nun erprobt werden.

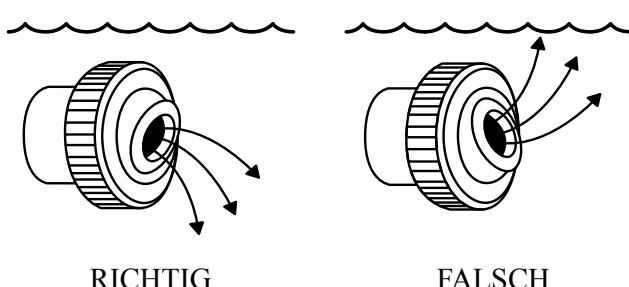


Abb. 10

ERPROBUNG DER ALARMANLAGE

Zur Erprobung der Alarmanlage können Sie sich eine einfache Vorrichtung anfertigen, die die Größe und das Gewicht eines kleinen Kindes simuliert (siehe Abb. 11 und 12).

Erforderliches Material:

- 4 Wasserflaschen mit je 1,5 Liter Inhalt
- Klebeband für Rohrleitungen
- 2 m starke Schnur

Füllen Sie die vier Flaschen mit Wasser.

Binden Sie mit dem Klebeband alle Flaschen zusammen.

Befestigen Sie die Schnur gut an einer der Flaschen.

Lassen Sie nun die Flaschen aus 10 cm in das Becken fallen. Der Alarm sollte dann ausgelöst werden. Ziehen Sie die Flaschen an der Schnur wieder heraus. Führen Sie einmal in der Woche diesen Test aus, um einen maximalen Schutz zu garantieren.

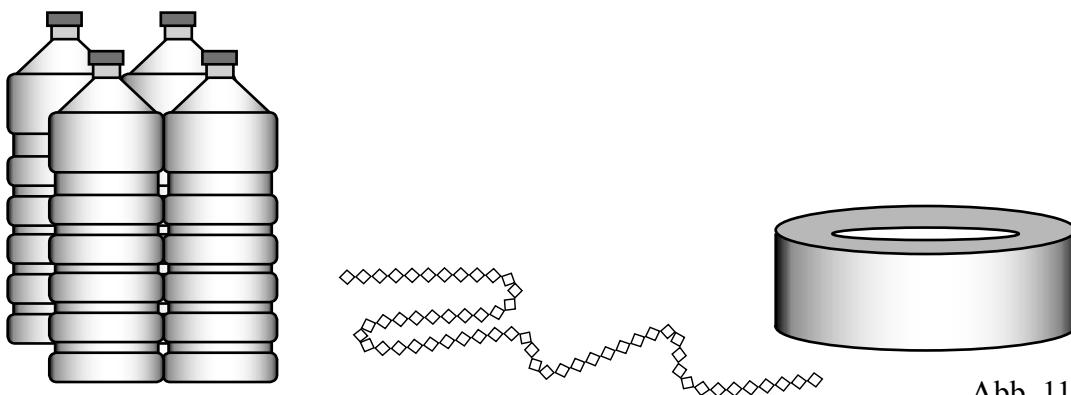


Abb. 11

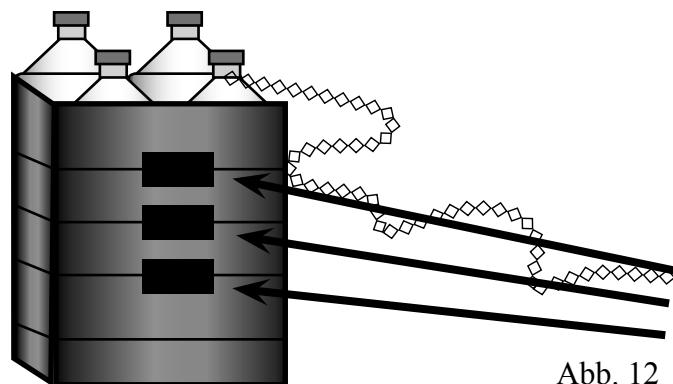


Abb. 12

BETRIEB DER ALARMANLAGE

Diese Schwimmbecken-Alarmanlage ist zur ununterbrochenen Überwachung von Schwimmbecken bestimmt. Wenn Sie im Swimmingpool baden wollen, müssen Sie den Magnetschlüssel anlegen. Zum Umschalten der Alarmanlage in die Betriebsart Schwimmen muss ein Erwachsener den Magnetschlüssel an die mit KEY (Schlüssel) gekennzeichnete Fläche des Hauptkörpers halten und zugleich die rote Taste betätigen. Die Alarmanlage bestätigt dann mit einem langen Piepton, dass sie in die Betriebsart Schwimmen umgeschaltet hat. Die Kontrollleuchte an der Alarmanlage blinkt ständig rot, wenn die Alarmanlage sich in der Betriebsart schwimmen befindet. Dann können Sie das Schwimmbecken benutzen, ohne Alarm auszulösen. Wenn alle Schwimmer das Becken verlassen haben und die Wasserspiegel sich beruhigt hat, schaltet die Alarmanlage drei Minuten nach Beruhigung des Wasserspiegels automatisch in die Betriebsart Schutz um. Mit einem langen Sirenton teilt sie mit, dass sie sich wieder in der Betriebsart Schutz befindet und die grüne Kontrollleuchte am Hauptkörper beginnt zu blinken. Wenn Sie den Schutz sofort einschalten möchten, warten Sie, bis das Wasser sich beruhigt hat und drücken Sie dann die rote Taste am Hauptkörper. Damit wird der Alarm sofort aktiviert.

Wenn die Warnsirene ertönt, überprüfen Sie ZUERST sofort, ob im Schwimmbecken nicht eine gefährliche Situation besteht. Nach Lösung dieser Situation können Sie den Alarm mit der ROTEN Taste ausschalten und die Anlage kehrt in die Betriebsart Schutz zurück.

SIGNALISIERUNG BATTERIEN LEER

Die Alarmanlage ist mit einer Signalisierung bei leeren Batterien ausgestattet. Müssen die Batterien ausgewechselt werden, ertönt alle acht Sekunden ein Piepton. Der Batteriewechsel ist in Punkt 5 und 6 beschrieben.

WINTERFEST MACHEN

Wenn Sie das Schwimmbecken vor dem Winter abdecken und schließen, ziehen Sie bitte auch den Hauptkörper der Alarmanlage aus dem Beckenrand heraus und entfernen Sie aus ihm die Batterien. Im Winter sollten Sie den Hauptkörper der Alarmanlage in einen Innenraum aufbewahren. Nehmen Sie die Alarmanlage aus dem Becken, sobald die Lufttemperatur beginnt, unter 0 °C zu sinken. Nehmen Sie beim Aufbewahren für den Winter die Batterien aus dem Hauptkörper und aus der Fernsirene. Beim Zufrieren des Wassers im Schwimmbecken würde die Anlage beschädigt werden. Auf Beschädigungen durch Frost bezieht sich die Garantie nicht.

SICHERHEITSHINWEISE

- DE
1. Es ist notwendig, dass Sie beim Ertönen des Alarms schnell reagieren, denn zum Ertrinken kann es innerhalb von drei Minuten kommen.
 2. Lassen Sie Kinder nie ohne Aufsicht in der Nähe des Schwimmbeckens.
 3. Nach der Installation ist einmal wöchentlich zu überprüfen, ob die Anlage sich in einem guten Betriebszustand befindet.
 4. Die Sicherheit des Schwimmbeckens wird durch Schutzbarrieren erhöht. Rings um das Becken sollte stets ein Schutzaun mit einer Pforte mit Türalarm angebracht werden, damit der Verantwortliche über ein unerlaubtes Eindringen in den Beckenbereich informiert wird.
 5. Installieren Sie die Fernsirene dort, wo die Tonsignale gut zu hören sind.
 6. Halten Sie den richtigen Wasserspiegel aufrecht, denn wenn er zu hoch oder zu niedrig ist, kann falscher Alarm ausgelöst werden oder ein Hineinfallen ins Wasser kann nicht angezeigt werden.
 7. Seien Sie auf die Bewältigung einer Notsituation vorbereitet, falls es zu ihr kommen sollte. Stellen Sie einen Maßnahmenplan zusammen und halten Sie in Beckennähe ein funktionstüchtiges Telefon bereit. Um Notsituationen möglichst vorzubeugen, halten Sie bitte folgende Sicherheitsregeln ein:
- Halten Sie das Wasser im Becken stets sauber und durchsichtig. In einem Becken mit grünem Wasser (infolge einer falschen Pflege) muss ein Kind oder ein Erwachsener, der ins Wasser gefallen ist und am Grund liegt, nicht zu sehen sein. Dann verzögert sich die Rettung und es gehen wertvolle Sekunden verloren. Das ist eine sehr gefährliche Situation.
 - Kinder in Beckennähe sind aufmerksam zu beaufsichtigen.
 - Wenn sich im Schwimmbecken mehrere Erwachsene oder Kinder aufhalten, muss die Aufsicht erhöht werden.
 - Lehren Sie Ihre Kinder so früh wie möglich das Schwimmen.
 - Erlauben Sie Kindern, die nicht schwimmen können, nicht das Betreten des Beckens ohne angelegte Schwimmweste.
 - Halten Sie das Wasser sauber und durchsichtig, damit alle Gegenstände am Beckengrund zu sehen sind.
 - Erlernen Sie Rettungstechniken, besonders bei kleinen Kindern.
 - Lassen Sie in einem unbeaufsichtigten Schwimmbecken kein Spielzeug oder andere Gegenstände schwimmen. Sie verlocken Kinder, in das Becken zu gehen.
 - Verbieten Sie, um das Schwimmbecken zu rennen.
 - Bewahren Sie die Chemikalien für das Schwimmbecken außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Wenn die Wassertemperatur unter 0 °C sinkt, muss die Alarmanlage herausgenommen werden, denn es würde sonst zu ihrer Beschädigung kommen.

Garantiebedingungen

Die Garantiebedingungen richten sich nach den Geschäfts- und Garantiebedingungen Ihres Lieferanten.

Sichere Entsorgung des Produkts nach Beendigung seiner Lebensdauer

Sorgen Sie nach Beendigung der Lebensdauer des Produkts für dessen umweltschonende Entsorgung durch ein Fachunternehmen.

Mängelrügen und Service

Mängelrügen richten sich nach den einschlägigen Gesetzen über den Verbraucherschutz. Beim Feststellen eines nicht zu beseitigenden Mangels wenden Sie sich bitte schriftlich an Ihren Lieferanten.

Datum.....

Lieferant



ALARME DE PISCINE SP - 002



MANUEL D'INSTALLATION ET DE L'UTILISATEUR



Lisez le mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit et que vous fassiez confiance à notre société. Pour que l'utilisation de ce produit vous procure du plaisir, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les présentes instructions et procéder avant utilisation de l'installation exactement selon le manuel de l'utilisateur, pour que ne se produise pas d'endommagement de l'installation ou de blessure inutile.

1. Informations générales

L'alarme de piscine a été conçue à l'aide d'un software moderne et intelligent dans une combinaison avec une technique de capteurs avancés – le résultat est une conception efficace et, dans le même temps, sans problèmes de la sécurisation de la piscine. L'installation détecte la chute d'un petit enfant dans la piscine, tout en étant construite de façon à ce que ne se produise pas de fausses alarmes dérangeantes causées par le vent, la pluie, les filtres, les objets flottants ou les nettoyeurs automatiques. L'alarme de piscine a subi des tests selon les normes internationales les plus sévères et est désormais prête pour votre piscine.

L'alarme de piscine SP – 002 s'installe facilement sur la plupart des piscines, à l'exception de celles avec un bord perdu ou piscines sans fin. Veuillez lire s'il vous plaît l'ensemble du mode d'emploi avant le début de l'installation de l'alarme. Puis procédez selon chaque étape, ce qui vous garantira un processus d'installation rapide et simple. Le but de l'alarme est de signaliser une chute dans une piscine sans surveillance. Il ne s'agit pas d'une installation sauvegardant la vie et elle ne devrait pas remplacer la surveillance des enfants près de la piscine par des personnes adultes. Il est recommandé de protéger la piscine par des équipements de protection tels qu'une porte, une alarme d'entrée, une couverture de piscine, etc.

2. Installation

Commencez l'installation en ouvrant avec précaution la boîte et contrôlez si elle contient toutes les composantes de l'équipement.

LISTE DES COMPOSANTES DE L'INSTALLATION

- A Corps
- B Plaque d'installation de l'alarme
- C Sirène éloignée
- D Adaptateur réseau pour la sirène éloignée
- E Vis d'installation pour le corps principal de l'alarme
- F Ancres d'installation
- G Clé magnétique

OUTILS NÉCESSAIRES

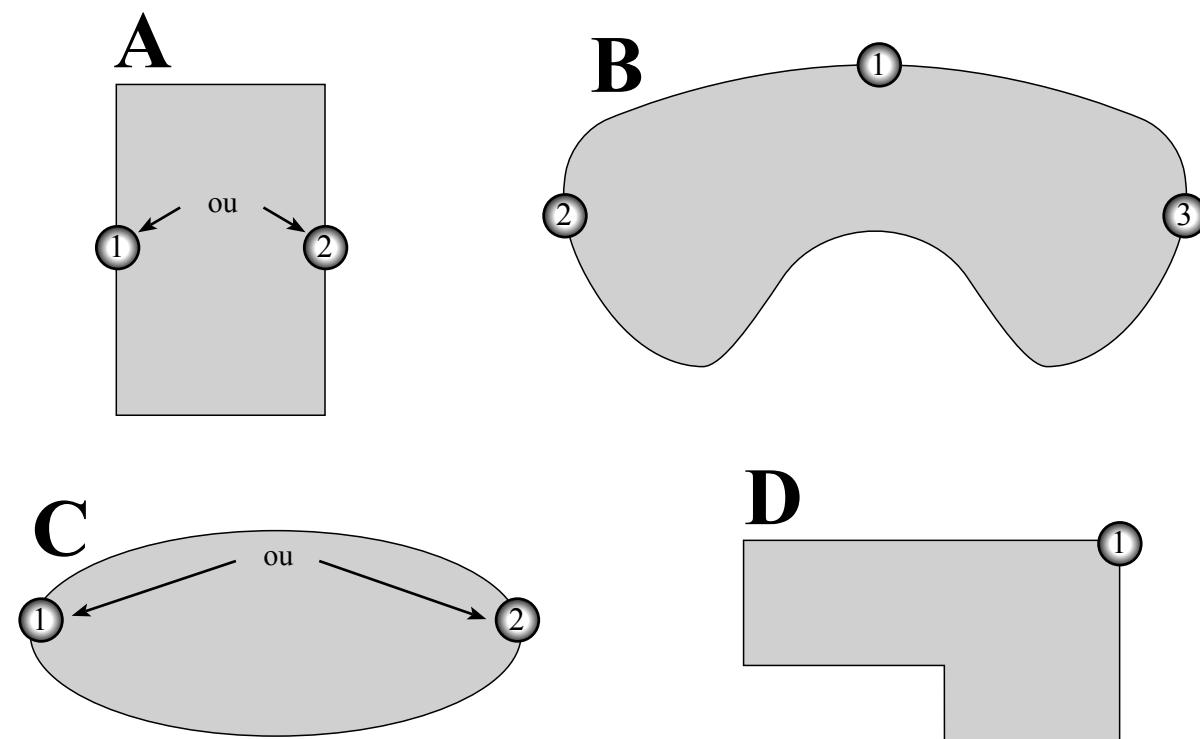
- Cravette
- Tournevis cruciforme
- Perceuse électrique
- Pince multiprise
- Scotch



CHOIX DE L'EMPLACEMENT

L'emplacement de l'alarme est important pour qu'elle ait un rendement maximal. Nous présentons ci-après un croquis des types les plus en vogue de piscines avec l'emplacement idéal pour l'installation de l'alarme. Réfléchissez au type qui se rapproche le plus de votre piscine et passez à l'installation.

- **Pour le type A**, elle fonctionne avec efficacité pour les piscines ayant une taille allant jusqu'à 12 x 6 mètres, installée sur l'emplacement 1. Pour les piscines plus grandes, une deuxième alarme devrait être rajoutée sur l'emplacement 2.
- **Pour le type B**, l'installer sur l'emplacement 1, lorsque la piscine a une taille de 8 m ou moindre. En cas de piscines plus grandes que 8 m, une deuxième alarme doit être installée. Dans ce cas-là, installez les alarmes sur les emplacements 2 et 3.
- **Pour le type C**, il faut la placer sur l'emplacement 1 pour les piscines d'une taille allant jusqu'à 8 m. En cas de piscines plus grandes que 8 m, une deuxième alarme doit être installée sur l'emplacement 2.
- **Pour le type D**, la placer sur l'emplacement 1 pour les piscines d'une taille de moins de 5 m.



1. Pour faire un test, placez l'alarme (A) dans l'endroit sélectionné selon les types susmentionnés de piscines. L'emboîtement du tube du capteur devrait être dans l'eau selon l'illustration et la surface pour la pose de la plaque d'installation devrait être droite et lisse. La plaque d'installation de l'alarme (B) devrait légèrement s'enfoncer dans la partie inférieure du corps principal de l'alarme, de façon à ce que le tuyau du capteur se dirige directement dans la piscine dans un angle à 90° (voir illustration 1).

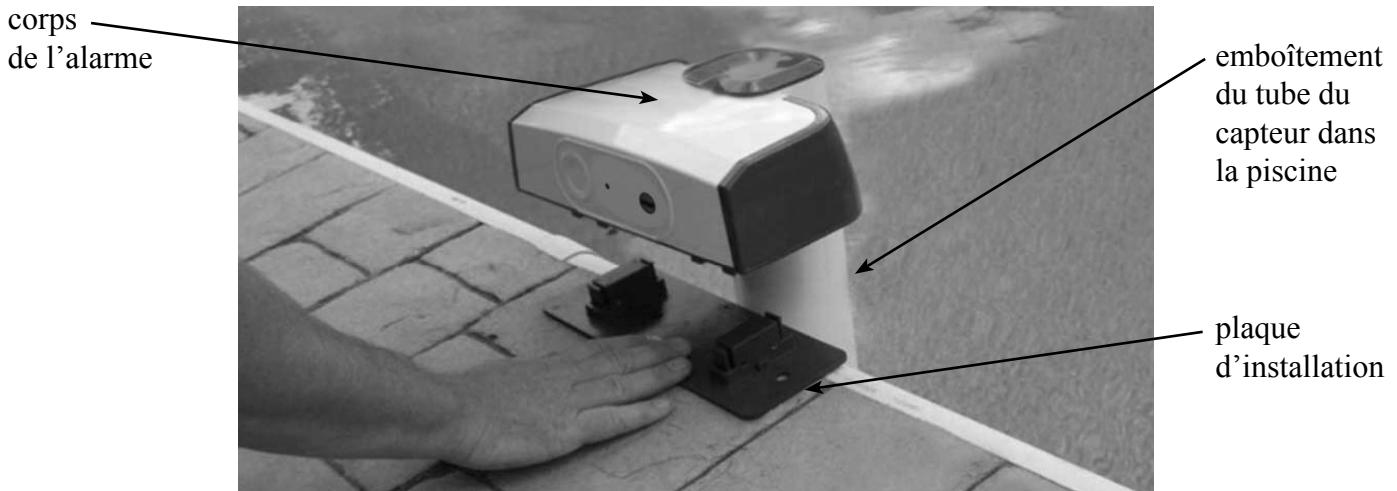


Illustration 1

2. Après le choix de l'emplacement pour la plaque d'installation (B), marquez à l'aide d'un crayon deux points pour le perçage d'orifices dans la surface, à l'aide desquels l'alarme est bloquée. Dans la plaque d'installation se trouvent quatre orifices, choisissez en un sur le côté gauche et un sur la droite (voir illustration 2).



Illustration 2

3. Après marquage des orifices, percez deux trous dans la maçonnerie à l'aide d'une perceuse. !!! ATTENTION !!! En utilisant des instruments électriques près d'une piscine, soyez extrêmement prudent. Veillez à ce qu'aucune personne ne se trouve dans la piscine pendant chacune des phases de l'installation. Après la fin de la phase en question, enlevez immédiatement tous les instruments électriques du bord de la piscine. Les trous doivent être percés jusqu'à une profondeur de 4,5 cm (illustration 3). La façon la plus simple pour déterminer la profondeur du perçement est de mesurer 4,5 cm à partir de l'extrémité de la perceuse. Désignez l'endroit mesuré avec du scotch. Finissez le perçement lorsque le scotch se trouvera au niveau de la surface d'installation. Maintenant, le trou devrait avoir une profondeur de 4,5 cm. Enlevez toute la poussière et les impuretés des trous. Otez les écrous et les rondelles des ancre d'installation (F) et insérez-les dans les trous percés.

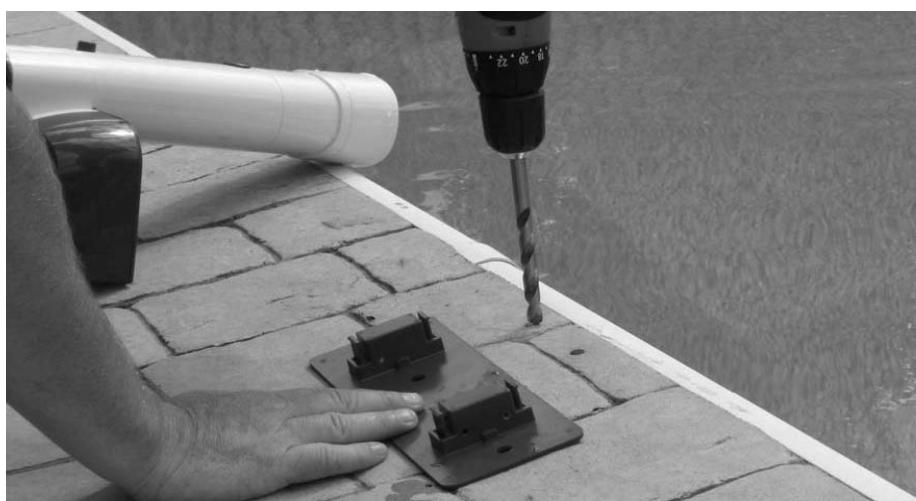


Illustration 3

4. Placez la plaque d'installation sur les deux ancre. Ajustez une rondelle plate sur le filetage de l'ancre puis des rondelles-arrêtoirs. Pour finir, vissez sur les ancre deux écrous et serrez-les parfaitement à l'aide d'une pince multiprise (voir illustration 4).

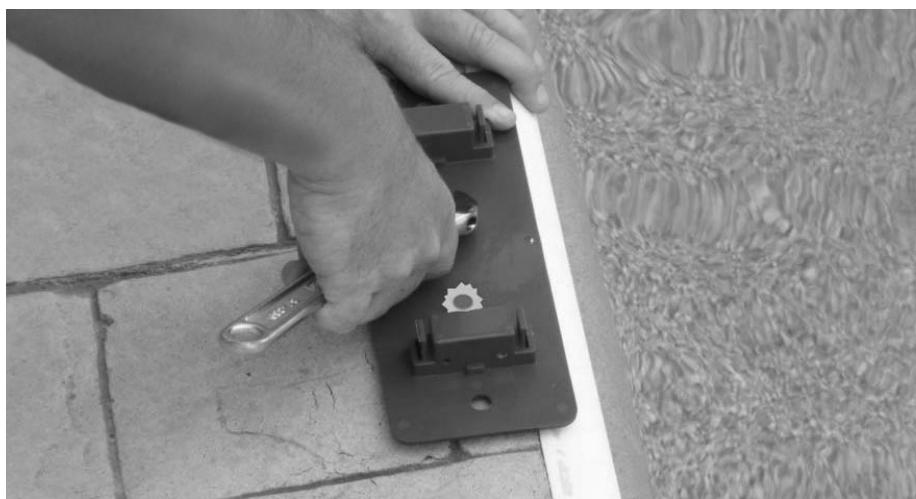


Illustration 4

5. Faites tourner le corps principal de l'alarme, de façon à ce que l'emboîtement du tube du capteur soit dirigé vers le haut. Dévissez TOUTES les 11 vis maintenant le capot étanche. Enlevez le couvercle du capot avec précaution en le soulevant du côté opposé au tube du capteur selon l'illustration 5. Attention de ne perdre aucune vis. Lorsque les piles seront installées, une alarme très bruyante retentit ! Préparez-y vous et ne lâchez pas l'installation ! Insérez deux piles alcalines 9V NEUVES avec une longue durée de vie (ne faisant pas partie de la livraison) dans les compartiments des piles selon l'illustration 6. Raccordez les piles à leurs connecteurs. Pour que l'installation soit simplifiée, posez la clé magnétique sur la surface blanche ronde saillante sur le devant de l'alarme avec la désignation KEY (clé). En même temps, pressez la touche ROUGE. Un ton long se fait entendre indiquant que l'alarme est en mode baignade. Le voyant situé entre la zone de la clé et la touche clignotera en rouge. L'alarme est allumée, mais le son est éteint et il est possible de la manipuler trois minutes sans que la sirène ne se déclenche.



Illustration 5

6. Insérez tous les fils dans le corps principal de l'alarme et remettez en place le capot étanche. Insérez D'ABORD la partie en demi-cercle sur l'arrière du capot sous l'alvéole dans le tube du capteur selon l'illustration 5. Contrôlez si le capot est complètement équilibré et installé puis vissez TOUTES LES 11 VIS.



Illustration 6

7. L'alarme est désormais prête à être fixée sur la plaque d'installation. Insérez simplement le corps principal de l'alarme dans la plaque d'installation. A l'aide d'un tournevis cruciforme, vissez les vis d'installation (E) dans la plaque d'installation, pour bloquer le corps principal de l'alarme (voir illustration 7).



Illustration 7

8. Pour que l'alarme fonctionne bien, le niveau de l'eau dans la piscine doit être réglé et maintenu. Le tube du capteur devrait se trouver 8 à 5 cm dans l'eau. Si le niveau de l'eau se retrouvait trop au-dessus ou sous ce niveau, l'efficacité de l'alarme se réduirait énormément. Maintenez toujours le bon niveau d'eau. Ne bloquez jamais ni ne bouchez l'orifice d'air sur l'arrière de l'emboîtement du capteur (voir illustration 8).

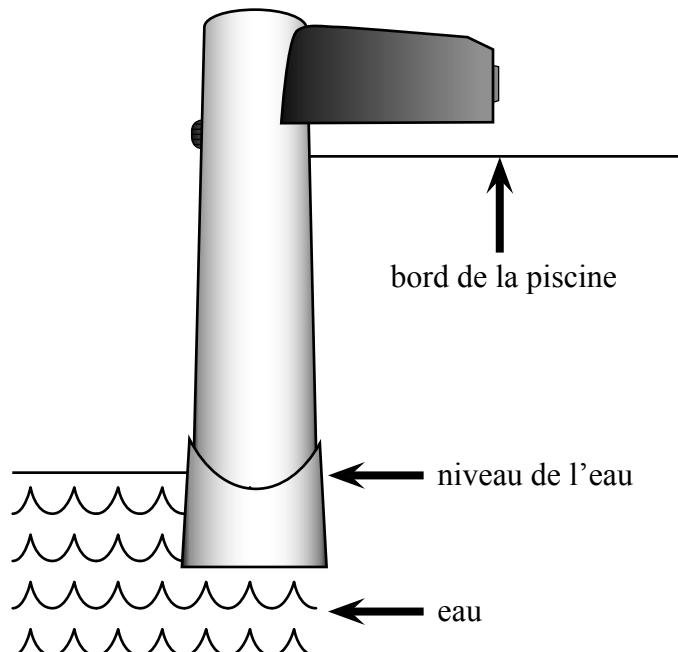


Illustration 8

9. N Installez la sirène éloignée à une distance maximale de 30 m de l'unité de base dans votre maison, pour que vous puissiez l'entendre partout si l'alarme se déclenchaît. Tournez l'alarme éloignée et dévissez la vis avec une tête cruciforme. Installez une pile alcaline de 9V avec une longue durée de vie. Remettez le couvercle en place. Branchez l'adaptateur réseau (D) sur la sirène éloignée (C). Puis placez la sirène sur une surface plate ou vissez-la à un mur près d'une prise électrique. Branchez l'adaptateur réseau dans une prise secteur. Voir illustration 9. La sirène émet deux courts signaux sonores confirmant qu'elle fonctionne et le voyant rouge s'allume. En cas de panne de l'alimentation réseau (interruption de la livraison d'électricité ou débranchement accidentel), la sirène utilisera la pile de réserve, une pile alcaline ayant une capacité d'environ cent heures. Dans ce cas-là, la sirène continuera à recevoir le signal du corps principal de l'alarme et émettra en cas d'alarme. Nous recommandons d'avoir la sirène branchée au réseau en cas d'utilisation quotidienne. Au cas où la pile dans l'alarme principale est presque vide, la sirène émet toutes les huit secondes un son d'avertissement et la pile dans l'alarme principale devra être changée. Lorsque la pile dans la sirène sera presque vide, un son d'avertissement ininterrompu se fera entendre, mais avec un faible volume.

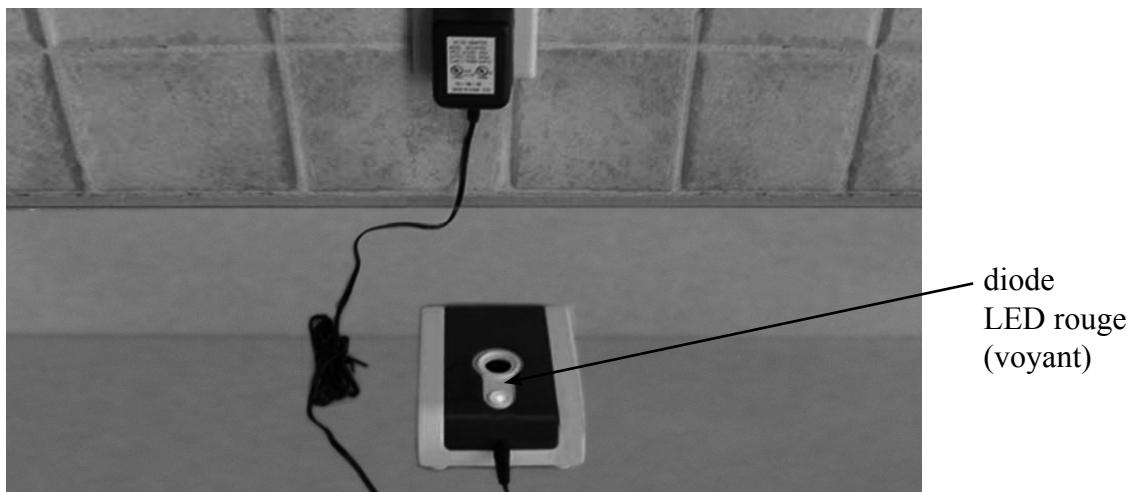


Illustration 9

10. Tournez les buses réversibles du système de filtration de la piscine vers le fond de la piscine. Cela n'a pas d'influence sur la circulation de l'eau dans la piscine, mais vous aide au contraire à réduire la consommation de préparations chimiques. Cette mesure est nécessaire pour maintenir un niveau maximal de sécurité en utilisant cette alarme. Voir illustration 10. L'installation est maintenant achevée. L'alarme DOIT être essayée.

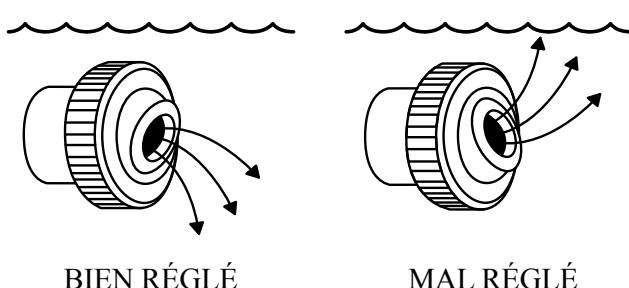


Illustration 10

TEST DE L'ALARME

Pour tester l'alarme, vous pouvez fabriquer une installation simple qui simulera la taille et le poids d'un petit enfant. Voir illustrations 11 et 12.

Matériel nécessaire :

- 4 bouteilles d'eau d'une contenance de 1,5 l
- Bande pour tuyaux
- 2 m de corde épaisse

Remplissez quatre bouteilles d'eau

A l'aide de la bande pour tuyaux, attachez toutes les bouteilles ensemble

Fixez solidement la corde à l'une des bouteilles

Lancez les bouteilles dans la piscine à une hauteur de 10 cm. L'alarme devrait retentir. Retirez les bouteilles à l'aide de la corde. Procédez à ce test de l'alarme une fois par semaine, afin que soit garantie une protection maximale.

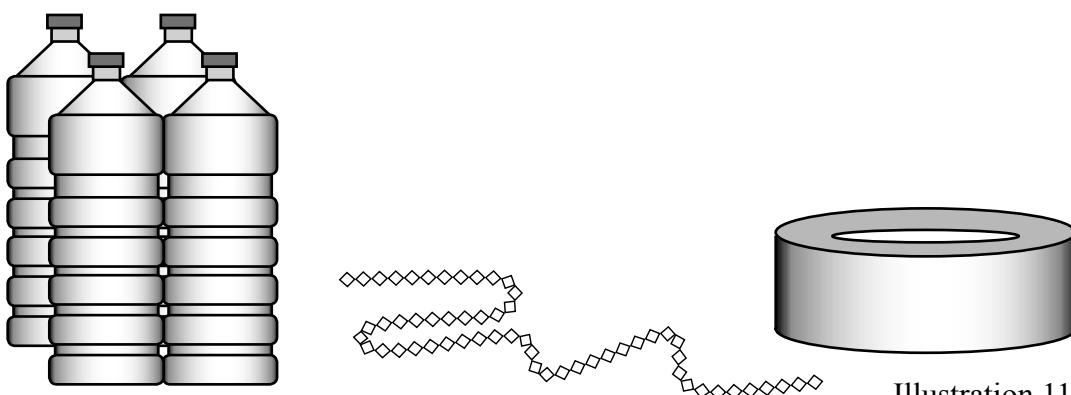


Illustration 11

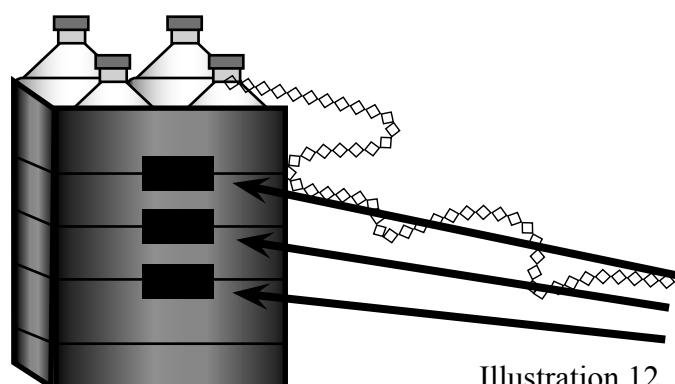


Illustration 12

UTILISATION DE L'ALARME

Cette alarme de piscine est destinée à une surveillance permanente de la piscine. Lorsque vous voudrez nager dans la piscine, vous devez insérez la clé. Pour mettre l'alarme en mode baignade, l'adulte doit placer dans la zone sur la surface du corps principal de l'alarme désignée par KEY (clé) la clé magnétique, tout en pressant la touche rouge. L'alarme confirme par une longue sonnerie qu'elle s'est mise en mode baignade. Le voyant sur l'alarme continuera à clignoter en rouge lorsque l'alarme sera en mode baignade. Vous pourrez alors utiliser la piscine sans que l'alarme ne se déclenche. Lorsque tous les baigneurs sortent de la piscine et que l'eau se calme, l'alarme se met automatiquement en régime protection après trois minutes, à partir du moment où la surface de l'eau s'est calmée. A l'aide d'une longue sirène, elle annonce qu'elle est à nouveau en mode de protection active et le voyant vert sur l'unité principale commence à clignoter. Lorsque vous voudrez brancher immédiatement la protection, attendez que l'eau se calme, puis pressez la touche rouge sur le panneau de l'unité principale. De ce fait, l'alarme s'active tout de suite.

Lorsque la sirène d'avertissement sonne, contrôlez D'ABORD tout de suite si une situation dangereuse ne s'est pas produite dans la piscine. Après avoir résolu la situation, baissez l'alarme avec la touche ROUGE et l'installation se remet en mode de protection.

SIGNALISATION DE PILES VIDES

L'alarme est équipée d'une signalisation de piles vides. Lorsqu'il sera nécessaire de changer les piles, l'alarme résonnera toutes les huit secondes. Le remplacement des piles est décrit aux points 5 et 6.

MISE EN HIVERNAGE

Lorsque vous recouvrirez et fermerez la piscine pour l'hiver, ôtez de la piscine le corps principal de l'alarme et retirez ses piles. Placez en hiver le corps principal de l'alarme dans un espace fermé. L'alarme devrait être enlevée de la piscine dès que la température de l'air commence à descendre sous 0° C. Lors de la mise en hivernage, ôtez les piles de l'unité principale et de la sirène éloignée. L'installation s'endommagerait en cas de gel de l'eau dans la piscine. La garantie ne se rapporte pas à une détérioration provoquée par le gel.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. Il est indispensable que vous réagissiez vite après que l'alarme aura retenti, car une noyade peut se produire en trois minutes.
2. Ne laissez jamais d'enfants sans surveillance près de la piscine.
3. Après installation, il est nécessaire de vérifier une fois par semaine si le système est en bon état de marche.
4. La sécurité de la piscine est accrue par l'adjonction de barrières de protection. Une clôture de protection avec portillon, équipé d'une alarme de porte pour que la personne responsable soit informée de l'intrusion non autorisée dans la zone de la piscine, devrait toujours être installée autour de la piscine.
5. L'alarme doit être installée dans une zone où les signaux sonores seront bien entendus.
6. Maintenez le bon niveau d'eau, car tant un niveau d'eau trop élevé que trop faible peut entraîner une fausse alarme ou le fait que l'alarme n'enregistre pas de chute.
7. Soyez prêt à résoudre les situations d'urgence s'il s'en produit une. Ayez dans ce cas-là un plan prêt de procédure et un téléphone qui marche près de la piscine. Pour prévenir au maximum les situations d'urgence, veuillez s'il vous plaît respecter les règles basiques de sécurité suivantes :
 - Maintenez toujours l'eau dans la piscine propre et claire. Dans une piscine où l'eau est verte (en conséquence d'un mauvais entretien), un enfant ni même un adulte tombé dans l'eau et se trouvant au fond de la piscine n'est pas forcément visible. Dans un tel cas, l'opération de sauvetage dure plus longtemps et de précieuses secondes sont perdues. Il s'agit d'une situation très dangereuse.
 - Il est indispensable de surveiller attentivement les enfants à proximité de la piscine
 - La surveillance doit être accrue lorsque plusieurs personnes ou enfants se trouvent dans la piscine.
 - Apprenez à vos enfants à nager au plus tôt.
 - Ne permettez pas à des enfants ne sachant pas nager d'entrer dans la piscine sans avoir mis une veste de sauvetage.
 - Maintenez toujours l'eau propre et claire pour que tous les objets au fond de la piscine soient visibles.
 - Apprenez les techniques de sauvetage, surtout pour les jeunes enfants.
 - Ne laissez pas pour une piscine non surveillée flotter en surface des jouets ou d'autres objets. Ils représentent un attrait pour les enfants afin qu'ils rentrent dans la piscine.
 - Interdisez de courir autour de la piscine.
 - Gardez les produits chimiques de la piscine hors de portée des enfants.
 - Lorsque la température de l'eau descend sous 0° C, l'alarme doit être enlevée car son endommagement pourrait se produire.

FR

